Zeitschrift: Domaine public
Herausgeber: Domaine public
Band: - (1963)
Heft: 3

Artikel: La marche du journal
Autor: [s.n.]
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-1029090

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 01.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Quand les jeux sont faits:

Une lecture ingénue du langage électoral

Justification

On dit que tous les partis parlent le même langage dans leur propagande électorale. Peut-être.
Mais si on apprenait à les lire sans trop se soucier de ce qu'ils disent?
Avec un regard ingénu et en utilisant de vieilles recettes (universitaires) de bonne femme, comme, par exemple, de compter dans un texte la fréquence des mots-clés.
L'équipe de « Domaine public » a demandé à celui d'entre nous qui offrait de totales garanties d'impartialité de jouer ce rôle de l'ingénu pédant avec pour matériel les tracts distribués dans le canton de Vaud.
En herborisant de la sorte, il a fait d'utiles découvertes de botanique électorale.

Voici son texte:

Photos, dessins

Le tract du parti libéral ne contient qu'une image: une armature de béton symbolisant une société en pleine expansion où triomphe la technique.
Dans le grand tract radical figurent cinq images: une autoroute, une fusée, un grand locatif, un tour avec ses servants (maître professionnel et apprenti), une moissonneuse et deux paysans. L'homme est présent — il est absent du tract libéral — c'est l'homo faber, le travailleur figé dans son travail.
A gauche, la vision de l'homme s'enrichit. Le producteur se double du consommateur. A l'homme qui produit vient s'ajouter celui qui se repose de ses œuvres. Un concept nouveau s'élabore à partir de l'image: c'est celui de loisir.
Le tract du parti socialiste suisse propose à nos réflexions une image majeure: une famille heureuse de Suisses moyens, la femme aux côtés du mari, les enfants à califourchon sur les épaules paternelles. L'homme, à n'en pas douter, est un salarié: sa condition est signifiée par la simplicité vestimentaire: pas de veston et col ouvert. Autres images: un médecin en blouse blanche, deux retraités qui arrosent probablement des géraniums, le Cervin, un second paysage alpestre humanisé par des touristes, une main de spéculateur agriffant le pays.
Plus qu'aux photos, le POP recourt volontiers aux bandes dessinées ou aux montages photographiques. Un planeur survole un cirque montagneux. Image anodine ou symbole chargé de sens, il n'est guère aisé de trancher: en regard, un texte condamne la domination sur le pays des puissances capitalistes... La plupart des images figurent le monde hermétique entre tous de la finance et de ses serviteurs: coupoles d'établissements bancaires, façades des sièges de compagnies d'assurance ou palais gouvernementaux. Un tank invite à la méditation sur les crédits militaires. Enfin, promesses du salut par la coexistence pacifique, des enfants jouent dans un préau ensoleillé..

Présentation du texte

Le parti libéral fait part d'un programme en cinq points disposés en quinconce, avec deux pages de curriculum vitae.
Le parti radical donne à voir un tract parfait techniquement parlant. En première page, un grand titre: **La Suisse au rendez-vous de l'Europe.** Cette disposition est habile: à l'œil, il ne paraît pas tout de suite que le débat sera politisé... Le mot de la fin **(radical)** arrive en bas de page, en caractères plus discrets que ceux du titre. Comme les volets d'un dyptique, le bilan répond au programme: à chacun ses six points.
La présentation du tract PAI est quelconque. Le programme tient en une demi-colonne. La part belle — une page — est faite aux déclarations des « grands hommes », et plus encore aux curriculum vitae.
Le tract chrétien-social est imprimé à l'encre brune, ce qui donne aux caractères une lisibilité médiocre. Trois pages petit format pour le programme, une pour les curriculum vitae.
Le parti socialiste suisse multiplie dans son tract des textes courts, mal arrangés, en caractères souvent très petits. Il contient une page de déclarations des « grands hommes ».
Celui du POP accuse, côté technique, les mêmes défauts que celui du PSS. Seul de tous, ce tract ne contient pas de curriculum vitae, ni de déclarations des « grands hommes ».

Les maîtres-mots

Dans le tract libéral figurent les mots-clés suivants: 14 fois: **officier (sous-officier).** 5 fois: **liberté** (libre). 5 fois: **technique.** 2 fois: **responsabilité; sécurité sociale.** 1 fois: **neutralité; progrès; fédéralisme; besoin de cadres; civilisation de masse; respect des sites; Vaudois de toujours.**
Dans les tracts radicaux (tract suisse et tract vaudois), nous lisons:
8 fois: **officier (sous-officier); liberté (-humaine, individuelle, libre entreprise, initiative privée, propriété privée).** 3 fois: **faits (faits positifs, réalités).** 2 fois: **parti de l'ensemble de la population; socialisme; justice sociale.** 1 fois: **neutralité; habitations à loyers modérés; besoin de cadres; spéculation; communisme.**
On note dans le tract PAI:
2 fois: **masse (civilisation de).** 1 fois: **neutralité; préparation de la défense militaire et civile; spéculation; famille; habitations à loyers modérés; extension de l'AVS.**
Il faut relever dans le tract chrétien-social:
9 fois: **famille (familial).** 8 fois: **marié; enfant.** 5 fois: **liberté.** 3 fois: **responsabilité (responsable).** 1 fois: **amélioration de l'AVS; justice; spéculation; bien-être; paix; rapporter l'interdiction contre les Jésuites; égalité des chances.**
Le tract du PSS contient:
10 fois: **santé.** 6 fois: **spéculation.** 5 fois: **famille (familial); liberté** ou **libre (nation, Suisse, Europe, monde).** 2 fois: **bien-être; chances égales pour tous; AVS pension populaire; habitations à loyers modérés; protection de la nature; travailleurs; démocratie (démocratique); progrès (progressiste); droit à l'instruction à tous les degrés.** 1 fois: **indépendance; justice; paix; fédéraliste.**
« La Voix socialiste », organe du PSV, écrit:
2 fois: **progrès; crise du logement; extension de l'AVS.** 1 fois: **hausse du coût de la vie; « à travail égal salaire égal ».**
Dans le tract popiste, on découvre:
14 fois: **militaire (militarisme, militariste, arme, armement, surarmement).** 13 fois: **capital (capitalisme, capitaliste).** 8 fois: **trust.** 7 fois: **paix (pacifique).** 6 fois: **monopole.** 5 fois: **conseils d'administration (administrateur).** 4 fois: **finance; bourgeois (bourgeoisie); démocratie (démocratique, démocratisation).** 3 fois: **neutralité; spéculation; liberté (libre).** 2 fois: **société anonyme; retraite vieillesse; droit au logement.** 1 fois: **« à travail égal salaire égal »; accès gratuit à l'enseignement des trois degrés; réformiste, cartel; impérialisme américain.**

Notes critiques

Certains maîtres-mots se retrouvent partout: liberté; neutralité; sécurité sociale. D'autres figurent sur tous les tracts, sauf un seul (libéral): logements à loyers modérés; spéculation; — mais la droite en use de façon plus restreinte que la gauche. D'autres demeurent l'apanage d'une seule formation: marié (chrétiens-sociaux); trust (POP). Signalons enfin la tendance à disparaître de mots jadis énormément présents, tels que démocratie. Pour l'essentiel toutefois, après un laps de temps de quatre ans, le vocabulaire électoral se maintient.
Mais on avancera sans grand risque ceci: il se comprend de moins en moins. Liberté individuelle... Qu'est-ce que cela signifie pour celui qu'il est convenu d'appeler le Suisse moyen? Le lui demanderait-on qu'il ne répondrait que par des balbutiements. Saura-t-il distinguer un monopole d'un cartel, un trust d'une holding?
Reste à qualifier le ton de ces messages. Je sais: la politique est chose sérieuse ou y prétend. La collaboration des humoristes à la rédaction de tracts, on peut ne pas la souhaiter. Il faut parler pour tous, discourir de manière audible. Mais s'ensuit-il qu'il faille assommer le lecteur d'une prose bien plate? Est-il impossible d'écrire avec un autre outil qu'une mine de plomb?
L'oreille du peuple s'est peut-être affinée depuis un quart de siècle.
Fussent-ils pathétiques, les textes ne percutent pas. Quant aux images pour l'œil... Le Cervin ni le géranium ne nous sont épargnés, ni le sourire Binacca d'une saine famille, ni le producteur d'aujourd'hui censé maîtriser la technique, ni le futur en trottinette dans la paix d'un beau jour.

La fin des «échanges»

Autrefois, dans une campagne électorale, on assistait à quelques beaux échanges. Aujourd'hui...
Les idéologies ont évolué, d'une part. Et, d'autre part, les délais d'imprimerie sont tels que le dernier tract d'un parti est composé avant que le premier de son adversaire soit distribué. Dans ces conditions, c'est Colin-Maillard.
D'où la nécessité d'instituer partout où c'est possible le débat contradictoire.
Ce devrait être la tâche non seulement de la radio et de la T. V., mais aussi de la grande presse d'information.

Publiez vos comptes!

La propagande électorale coûte incroyablement cher. De surcroît, certains partis — comme le parti radical, ce qui a inquiété même ses partenaires de droite qui tombent pourtant des milieux argentés — ont eu les moyens de forcer la note.
Il devient donc nécessaire pour la clarté démocratique
a) d'interdire à tout magistrat en fonction de solliciter, sous quelque forme que ce soit, de « généreux » donateurs;
b) d'obliger les partis à publier leurs comptes: recettes et dépenses.

Pour la clarté démocratique, ce serait finalement plus important que le règlement sur le format des listes et la couleur de l'encre d'imprimerie

La marche du journal

Eh bien! merci, il marche. Nous avons atteint notre premier objectif: assurer par les premiers numéros l'après-lancement. C'est chose faite.
Il s'agit maintenant de passer à la deuxième étape (et d'amorcer la troisième), c'est-à-dire donner au journal une assise solide (et assurer son efficacité par une large diffusion).
Alors, faites connaître « Domaine public » et le II 155 27.
Mais votre collaboration, vos remarques, vos critiques nous seront tout aussi précieuses. Alors, faites-vous connaître à « Domaine public »!

« Domaine public » est en vente dans les principaux kiosques des grandes villes de Suisse romande.
Pour l'abonnement, le II 155 27.

Gaston Cherpillod (que nos lecteurs connaissent ou subodorent dans certains articles) parlera à Pully, mardi 10 décembre, à 20 h. 30, au Foyer de la Maison pulliérane, de « L'Univers social de Ramuz ».